

Besides that there are closets on each side of the fireplace. De plus il y a des armoires aux deux côtés de la cheminée.

Yes; here is all that is required. Oui; il y a tout ce qui est nécessaire.

When do you intend to come into your lodgings? Quand comptez-vous occuper cet appartement?

I intend to sleep here to-night. Je compte coucher ici ce soir.

You can come in as soon as you please. Vous pouvez venir aussitôt qu'il vous plaira.

15.

Have you much improved (o = u) in the English (ing-lish) language? Avez-vous fait bien des progrès dans l'anglais?

Your hear that I begin to speak it. Vous entendez que je commence à le parler.

You pronounce it pretty (pritti) well. Vous le prononcez assez bien.

It is two years since I began to learn it. Il y a deux ans que j'ai commencé à l'apprendre.

Continue to apply yourself to it, and to speak it; I am sure that you will learn it perfectly well. Continuez à vous y appliquer et à le parler; je suis sûr que vous l'apprendrez parfaitement bien.

My father told me he would send me to England (e = i). Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en Angleterre.

He will do very well; it is the best means to learn it thoroughly (thëroli). Il fera fort bien; c'est le meilleur moyen pour l'apprendre à fond.

Have you any relations in England? Avez-vous quelques parents en Angleterre?

No, but my father has friends there (THär); he lived two years in London (lünd'n). Non, mais mon père y a des amis; il a demeuré deux ans à Londres.

It is then to London that you will go? C'est donc à Londres que vous irez?

Yes; I shall set out for London at the beginning of March. Oui; je partirai pour Londres au commencement de mars.

GRAMMAIRE COMPLÈTE

DE LA

LANGUE ANGLAISE

SUR UN PLAN TRÈS-MÉTHODIQUE

AVEC

DE NOMBREUX THÈMES DISTRIBUÉS DANS
L'ORDRE DES RÈGLES.

PAR

CHARLES GRÆSER,

AUTEUR DE LA «NOUVELLE MÉTHODE PRATIQUE ET FACILE POUR APPRENDRE
LA LANGUE ANGLAISE».

EN DEUX PARTIES.

PREMIÈRE PARTIE.

DIX-SEPTIÈME ÉDITION.



LEIPZIG :

F. A. BROCKHAUS.

PARIS :

LIBRAIRIE EUROPÉENNE DE BAUDRY.
3, QUAI VOLTAIRE.

1887.

PRÉFACE.

«Il faut que la Grammaire soit conduite par le génie de la langue qu'elle traite; que la méthode en soit nette et facile; qu'elle n'omette aucune des lois de l'usage; et que tout y soit exactement défini ainsi qu'éclairé par des exemples: afin que les ignorants la puissent apprendre, et que les doctes lui donnent leur approbation.»

Voilà le principe que j'ai adopté et consciencieusement suivi dans la composition de cet ouvrage; ce qu'il contient, ce sont les résultats des recherches scientifiques sur la langue anglaise, mais élaborés pour la *pratique* et présentés *sous la forme la plus convenable à l'enseignement*. C'est pour cet effet que la Grammaire systématique est précédée d'un *Cours préparatoire*, qui introduit les commençants, par une route bien frayée, dans la prononciation et les éléments de l'anglais, ou qui leur fournit les moyens de répéter ce qu'ils en auraient déjà appris.*)

La *prononciation* a été facilitée par le système phonique qui a si essentiellement contribué au succès

*) Ce *Cours préparatoire* sera surtout utile à ceux qui, après avoir achevé mon livre élémentaire (*«Nouvelle Méthode, I.»*), ont passé à l'usage de mes *«Premières Lectures anglaises»* (*«Nouvelle Méthode, II.»*): il est même destiné particulièrement à être employé simultanément avec ces *«Lectures»* pour que les élèves puissent repasser les principes de la langue et s'y raffermir bien solidement, avant de s'occuper de la *Syntaxe*, qui sera enseignée dans la seconde partie de cette Grammaire.

de ma « *Nouvelle Méthode* ». *) Non seulement dans le Cours préparatoire, mais d'un bout à l'autre de ce livre, chaque mot dont la prononciation pourrait offrir quelque difficulté, a été marqué d'un signe phonique, afin que l'élève ne soit jamais embarrassé par ce grand obstacle, qui, plus qu'un autre, arrête ses progrès dans l'étude de l'anglais.

L'arrangement de la Grammaire, les règles, les exemples et les thèmes étant conformes au principe ci-dessus établi, il ne me reste que peu de mots à dire sur ce qu'on pourra être sûr d'y trouver, en même temps que je ne laisserai pas d'indiquer franchement les choses qu'on y chercherait en vain.

Tout ce qu'il faut pour apprendre à parler et à écrire correctement la langue anglaise a été indiqué et expliqué dans le présent ouvrage; et suivant que les difficultés des matières sont plus ou moins grandes, je leur ai consacré plus ou moins d'explications. L'emploi de l'article, des pronoms, des verbes auxiliaires, des temps et des modes, surtout des prépositions, a été traité avec le plus grand soin et avec tous les détails nécessaires pour éclairer ces parties épineuses. Je me suis gardé d'imiter la manière superficielle dont même des grammairiens très-estimés ont passé par-dessus les objets les plus importants; *p. e.* une des meilleures grammaires anglaises, celle de M. *Spiers*, se contente de peu de lignes pour faire quelques remarques sur les *prépositions*; du moins ces remarques valent-elles mieux que rien. Mais quel profit pourra-t-on tirer de l'observation surprenante qui se trouve littéralement dans le « *Maître d'Anglais* » de *Cobbet* (corrigé par *Fain*, Bruxelles): « *De* et *à* sont les **seules** *prépositions* qui demandent une attention particulière! »

*) « *Nouvelle Méthode pour apprendre la langue anglaise* » par *Charles Græser*, 45^{me} édition (Leipzig, F. A. Brockhaus, 1881).

— Est-il possible de débiter une plus grossière absurdité dans un livre destiné à enseigner l'anglais? — Dans ma Grammaire, le chapitre des prépositions et des régimes des verbes est un des plus étendus; et quoiqu'il n'épuise pas cette matière immense, ce que ne sauraient faire les dictionnaires les plus volumineux, il contient pourtant toutes les indications qui doivent entrer dans l'enseignement grammatical, pour que l'élève acquière, à cet égard, des notions justes, claires et fondamentales. Dans l'exposition de cette matière, comme de toutes celles qui contiennent les difficultés de la langue anglaise, j'ai préféré les explications détaillées au laconisme obscur. — Mais bien que je n'aie rien omis qui soit nécessaire sous le point de vue de la science et de l'utilité pratique, l'économie et la tendance de cette Grammaire ne m'ont pas permis d'y insérer des choses étrangères au but que je me suis proposé. Je n'ai donc pas jugé à propos de donner des preuves d'érudition, en remplissant les pages de digressions et d'hypothèses philologiques, en discutant sur les contradictions qu'on rencontre dans les ouvrages grammaticaux des Anglais, et en faisant des conjectures sur les motifs que quelques écrivains ont pu avoir lorsqu'ils se sont écartés des règles établies. Je n'ai pas non plus cherché à démontrer la filiation des langues dont l'anglais est dérivé. Sans doute il pourra être fort intéressant pour les linguistes de savoir que les mots gothiques *vilja* et *airþa* (*airtha*) se retrouvent dans *will* et *earth*; que le mot anglais *stone* est *stan* en anglo-saxon, *steen* en danois, *sten* en suédois, et *Stein* en allemand; mais si de telles observations savantes ne distinguent pas ma Grammaire, c'est que je ne l'ai pas écrite dans le dessein de plaire à une douzaine d'amateurs du gothique, de l'anglo-saxon, du danois ou du suédois, mais pour être réellement utile au grand nombre des Français qui désirent apprendre

la langue anglaise à fond et par une méthode saine et facile. — Enfin, je ne saurais mieux caractériser le plan et l'exécution de cet ouvrage qu'en citant les mots que *Nodier* a écrits dans une occasion semblable: «L'auteur avait souvent senti le besoin d'un tel livre; il a tâché de le faire pour les autres, comme il avait souhaité qu'un autre l'eût fait pour lui.»

CHARLES GRÆSER.

AVIS.

Pour les personnes qui n'ont d'abord besoin que de la partie élémentaire, et qui s'occuperont plus tard des règles syntaxiques, cet ouvrage a été divisé en deux parties, dont la première se compose du COURS PRÉPARATOIRE et de la section grammaticale qui traite de la FORME DES MOTS; — la seconde contient la SYNTAXE.

Chaque partie se vend séparément.

TABLE DES MATIÈRES.

COURS PRÉPARATOIRE.

	Page
Règles et Thèmes servant d'introduction graduée à l'étude de la Grammaire; précédés d'exercices méthodiques de <i>Pro-nonciation</i>	1—77

GRAMMAIRE ANGLAISE.

PREMIÈRE PARTIE.

FORME DES MOTS.

§. 1—3. Article	78
Substantif:	
§. 4—12. <i>Genre</i> des substantifs	79
§. 13—32. <i>Nombre</i> (pluriel) des substantifs	84
§. 33—38. Substantifs composés	92
§. 39. Cas <i>possessif</i> ou <i>Génitif saxon</i>	94
§. 40—47. <i>Terminaisons saxonnes</i> de substantifs	95
§. 48. Modifications des <i>terminaisons françaises</i> dans les substantifs anglais.	97
§. 49. Adjectif:	
§. 50—54. <i>Comparaison</i> des adjectifs	98
§. 55—57. Comparatifs et superlatifs <i>irréguliers</i>	99
§. 58—66. <i>Terminaisons saxonnes</i> d'adjectifs	100
§. 67. Modifications des <i>terminaisons françaises</i> dans les adjectifs anglais.	102

	Page
§. 68—75. Adverbe	102
Nom de nombre:	
§. 76—80. Adjectifs numériques <i>cardinaux</i>	104
§. 81. Adjectifs numériques <i>ordinaux</i>	105
§. 82. Nombres de <i>répétition</i>	105
§. 83. Nombres <i>multiples</i>	106
§. 84. Nombres <i>fractionnaires</i>	106
§. 85. Nombres <i>collectifs</i>	106
Pronom:	
§. 86. Pronoms <i>personnels</i>	106
§. 87. 88. Adjectifs <i>possessifs</i>	106
§. 89—91. Pronoms <i>possessifs</i>	107
§. 92. 93. Pronoms <i>réfléchis</i>	107
§. 94. Pronoms <i>relatifs</i>	108
§. 95. 96. Adjectifs et pronoms <i>démonstratifs</i>	109
§. 97—101. Pronoms et adj. <i>interrogatifs</i>	109
§. 102. Pronoms et adj. <i>indéfinis</i>	110
Verbe:	
§. 103—108. Verbes <i>auxiliaires</i>	111
§. 109. 110. Conjugaison d'un verbe <i>régulier</i>	116
§. 111. 112. Le verbe avec <i>interrogation</i> ou <i>négation</i>	118
§. 113. Le verbe <i>passif</i>	119
§. 114. Le verbe <i>réfléchi</i>	119
§. 115. Le verbe <i>réci-proque</i>	121
§. 116. Conjugaison d'un verbe à l'aide du <i>participe</i> <i>présent</i> et de <i>to be</i>	121
§. 117—121. Verbes réguliers sujets à des <i>modifications</i> <i>orthographiques</i>	122
§. 122—140. Verbes <i>irréguliers</i>	123
§. 141. <i>Liste alphabétique</i> des verbes <i>irréguliers</i>	131
§. 142. <i>Prépositions</i>	133
§. 143. <i>Conjonctions</i> et locutions <i>conjonctives</i>	134
§. 144. <i>Interjections</i>	135
§. 145. <i>Emploi des Majuscules</i>	136
§. 146. 147. <i>Division des Mots</i> en syllabes	136
§. 148. <i>Ponctuation</i> (virgule)	137
§. 149. 150. <i>Abréviations</i>	138

COURS PRÉPARATOIRE.

*Règles et Thèmes servant d'introduction graduée à l'étude
de la GRAMMAIRE; précédés d'exercices méthodiques de
PRONONCIATION.*

1.

ALPHABET ANGLAIS.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N,
é, bi, ci, di, i, effe, dji, aitch, ai, djé, ké, elle, emme, enne,
O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.
o, pi, kiou, ár, esse, ti, iou, vi, deubliou, ex, ouai, zedde.

EXPLICATION DES SIGNES PHONIQUES. *)

à a le son de *é* en *fée*:

àpe, càke, gàme, màne, bàbe, càne, fame,
singe, gâteau, jeu, crinière, petit enfant, canne, renommée,
nàme, bàke, càpe, làke, pàle, face.
nom, cuire, cap, lac, pâle, face.

â a le son de *ai* en *clair*:

spâre, câre, bâre, râre, pâre, fâre, dâre.
économe, soin, nu, rare, rogner, aller, oser.

(*r* italique marque que cette lettre a un son légèrement guttural.)

â se prononce à peu près comme *a* en *fat*:

bâd, âdd, râd, âct, câp, stâg, âpt, glâd.
maucais, ajouter, rat, acte, bonnet, cerf, propre, aise.

*) On ne fait pas usage des accents en écrivant l'anglais; — les accents et les autres signes phoniques que nous mettons sur les voyelles, ne sont employés que pour désigner la prononciation.